

Avant le barrage d'Arzal, dans mon petit village de Béganne et dans toute la Vilaine maritime, c'est à dire jusqu'à Redon, la Vilaine s'appelait la MARAÏ ou MAREUIL, la MAREE en gallo . Car à cette époque la marée remontait et descendait toutes les six heures. jusqu'à Redon, voir plus loin. J'y ai pêché des poissons de mer .

## LA MARAÏ

### GALO

#### MARAÏ

Qhi ki m'arë dis k'aw jou d'anët(ter)  
Ke la Maraï n'arë pu d'goull  
K'on li z'arë mis un barrë  
Pour l'enheudë tenant mézaë (Bis)

Drenn  
Pu d'peyson, pu d'peyson  
Pas pu d'garciaw ke d'piball  
Pu d'peyson, pu d'peyson  
E pas pu d'garciaw à R'don

2  
Qhi ki m'arë dis k'aw jou d'anët(ter)  
Ke la maraï s'rë tenant pienn  
K'a n'arë pu ënn mienn de Vie  
K'a s'rë à métië cornabi (bis)

3  
Qhi ki m'arë dis k'aw jou d'anët (ter)  
Ke la Maraï a s'rë fromaï  
Ke lez batiaw s'rin enteyë  
Den sa goull tenant envasë (bis)

4  
Qhi ki m'arë dis k'aw jou d'anët (ter)  
K'on n'peu pu l'ahuchë Maraï  
C'ët Vileunn k'il 'ahuche astour  
Vileunn pour iaw, més pas pour nous(bis)

5  
Qhi ki m'arë dis k'aw jou d'anët (ter)  
Ke l'mondd i s'rin coumm la Maraï  
Enteyë den lous vérité  
Sans s'avizë k''tout à changë (bis)

Drenn  
Pu d'qhession, pu d'qhession  
C'ët pu l'temps de ferr lez viaw  
Pu d'qhession, pu d'qhession  
Tout va chey su nos keniaw (ter)

### FRANCAIS

#### VILAINE

Qui m'aurait dit qu'aujourd'hui  
Que la vilaine n'aurait plus d'estuaire  
Que l'on aurait mit un barrage  
Pour l'empêcher de vivre

Refrain  
Plus de Poisson, plus de poisson  
Pas plus d'anguille que de civelle  
Plus de poisson, plus de poisson  
Et pas plus d'anguille à Redon

2  
Qui m'aurait dit qu'aujourd'hui  
Que la Vilaine serait toujours pleine  
Quelle ne vivrait plus  
Quelle serait presque morte

3  
Qui m'aurait dit qu'aujourd'hui  
Que la Vilaine serait fermée  
Que les bateaux seraient embourbés  
Dans son estuaire toujours envasé

4  
Qui m'aurait dit qu'aujourd'hui  
Que l'on ne peu plus l'appeler Maraille  
C'est Vilaine qu'ils l'appellent aujourd'hui  
Vilaine pour eux, mais pas pour nous

5  
Qui m'aurait dit qu'aujourd'hui  
Que les gens seraient comme la Vilaine  
Embourbé dans leurs vérités  
Sans s'apercevoir que tout à changé

Refrain  
Plus de question, plus de question  
Ce n'est plus le temps de faire les veaux  
Plus de question, plus de question  
Tout va retomber sur nos enfants.

Jean-Luc Laquittant